



Distr.: General
11 November 2010
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالتعاون الطويل الأجل
بموجب الاتفاقية
الدورة الثالثة عشرة
كانكون، ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠*
البند ٢(أ) من جدول الأعمال المؤقت
المسائل التنظيمية
إقرار جدول الأعمال

جدول الأعمال المؤقت وشروحه

مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية**

أولاً - جدول الأعمال المؤقت

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- المسائل التنظيمية:
(أ) إقرار جدول الأعمال؛
(ب) تنظيم أعمال الدورة.
- ٣- إعداد نتائج لتقدمها إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته السادسة عشرة بغية تيسير تنفيذ الاتفاقية تنفيذاً كاملاً وفعالاً ومستداماً عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل الآن وحتى عام ٢٠١٢ وبعده.
- ٤- مسائل أخرى.
- ٥- تقرير الدورة.

* ستستمر بقدر ما تقتضيه الضرورة وفق ما جاء في الفقرة ٢٥ من الوثيقة FCCC/AWGLCA/2010/3.

** قُدمت هذه الوثيقة بعد الموعد المحدد لتقدمها نظراً لقصر المدة الفاصلة بين الدورتين الثانية عشرة والثالثة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية.

ثانياً - الخلفية

١- شرع مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره م/أ-١٣ (خطة عمل بالي)، في عملية شاملة بغية تيسير تنفيذ الاتفاقية تنفيذاً كاملاً وفعالاً ومستداماً عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل الآن وحتى عام ٢٠١٢ وبعده، من أجل التوصل إلى نتائج متفق عليها واعتماد مقرر في دورته الخامسة عشرة. وقرر المؤتمر أن تشرف على هذه العملية هيئة فرعية في إطار الاتفاقية، هي الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل. بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني).

٢- وقرر مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره م/أ-١٥، أن يمدد ولاية فريق العمل التعاوني لتمكينه من مواصلة عمله بهدف تقديم ما يتوصل إليه من نتائج إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته السادسة عشرة. وطلب مؤتمر الأطراف، في دورته الخامسة عشرة، إلى فريق العمل التعاوني أن يواصل أعماله استناداً إلى التقرير الذي قدمه الفريق إلى مؤتمر الأطراف في تلك الدورة، وإلى الأعمال التي اضطلع بها مؤتمر الأطراف على أساس ذلك التقرير^(١).

٣- واتفق فريق العمل التعاوني في دورته التاسعة على أن تُعقد دورته الثالثة عشرة بالتزامن مع الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف، للفترة التي تقتضيها الضرورة. واتفق فريق العمل التعاوني أيضاً على عقد دوراته بالتزامن مع دورات الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو (فريق الالتزامات الإضافية).

ثالثاً - شروح جدول الأعمال المؤقت

١- افتتاح الدورة

٤- ستفتتح الرئيسة الدورة الثالثة عشرة لفريق العمل التعاوني يوم الاثنين، ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠، في فندق مون بالاس/مجمع ميسي كانكون، في كانكون، في المكسيك.

٢- المسائل التنظيمية

(أ) إقرار جدول الأعمال

٥- سيُعرض جدول الأعمال المؤقت للدورة لإقراره.

(١) المقرر م/أ-١٥، الفقرتان ١ و٢.

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمّة
من الأمانة التنفيذية FCCC/AWGLCA/2010/16

(ب) تنظيم أعمال الدورة

- ٦- الخلفية: أعدت رئيسة فريق العمل التعاوني مذكرة (FCCC/AWGLCA/2010/17) بشأن سيناريو الدورة الثالثة عشرة. ويُرجى من المندوبين الرجوع إلى مذكرة السيناريو هذه للاطلاع على المزيد من المعلومات والمقترحات بشأن تنظيم أعمال الدورة.
- ٧- وسيعقد فريق العمل التعاوني جلسة عامة افتتاحية يوم الاثنين ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر. وقد اقترحت الرئيسة في مذكرة السيناريو أن يبدأ فريق العمل التعاوني أعماله بشأن النتائج في أقرب وقت ممكن يوم الاثنين. وكفي يتسنى ذلك، اقترحت الرئيسة أن تدلي الوفود التي تتحدث باسم مجموعة أطراف فقط بملاحظات افتتاحية موجزة^(٢).
- ٨- ويُرجى من الأطراف الرجوع إلى الملحة العامة المتاحة عن الدورة على الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية، وإلى البرنامج اليومي الذي ينشر أثناء الدورة، من أجل الاطلاع على الجدول الزمني المفصل والمحدث لأعمال فريق العمل التعاوني.
- ٩- وكانت الهيئة الفرعية للتنفيذ قد أوصت في دورتها الثانية والثلاثين بأن تتّبع الأمانة، في تنظيم فترات الدورات القادمة، الممارسة المتمثلة في عدم عقد أكثر من جلسيتين من الجلسات العامة و/أو جلسات أفرقة الاتصال في وقت واحد، على ألاّ يتجاوز مجموع الجلسات التي تُعقد في وقت واحد، بما في ذلك الجلسات غير الرسمية، ست جلسات، إن أمكن. وأوصت الهيئة الفرعية للتنفيذ كذلك بأن تواصل الأمانة، عند تحديد مواعيد الجلسات، أخذ القيود التي تواجهها الوفود في الاعتبار وبأن تتجنب، قدر الإمكان، التعارض بين مواعيد الجلسات التي تتناول قضايا متماثلة^(٣).
- ١٠- وفي الدورة ذاتها، أشارت الهيئة الفرعية للتنفيذ كذلك إلى توصيتها التي دعت في استنتاجات سابقة إلى أن تنتهي جميع الجلسات بحلول الساعة ١٨/٠٠، وبخاصة لإتاحة الوقت الكافي للأطراف والمجموعات الإقليمية للاستعداد للجلسات اليومية، لكنها أضافت أنه يجوز، في ظروف استثنائية، أن تستمر هذه الجلسات ما بين ساعتين وثلاث ساعات، وحسب كل حالة على حدة^(٤).

(٢) يرجى من المندوبين الذين يعتزمون الإدلاء بملاحظات افتتاحية باسم مجموعة أطراف أن يخطرُوا الأمانة سلفاً بتوجيه رسالة إلكترونية إلى العنوان التالي: <secretariat@unfccc.int>، وأن يقدموا نسخة ورقية من البيان إلى موظفي المؤتمرات مقدّماً تيسيراً لعمل المترجمين الشفويين.

(٣) الوثيقة FCCC/SBI/2010/10، الفقرة ١٦٤.

(٤) الوثيقة FCCC/SBI/2010/10، الفقرة ١٦٥.

- ١١ - وستنظم دورة فريق العمل التعاوني هذه وفقاً للتوصيات المذكورة أعلاه.
- ١٢ - الإجراء: سيُدعى أعضاء فريق العمل التعاوني إلى الاتفاق على تنظيم أعمال الدورة.

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدّمة من الأمانة التنفيذية	FCCC/AWGLCA/2010/16
مذكرة سيناريو بشأن الدورة الثالثة عشرة. مذكرة مقدّمة من الرئيسة	FCCC/AWGLCA/2010/17

٣ - إعداد نتائج لتقديمها إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته السادسة عشرة بغية تيسير تنفيذ الاتفاقية تنفيذاً كاملاً وفعالاً ومستداماً عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل الآن وحتى عام ٢٠١٢ وبعده.

١٣ - الخلفية: أنشأ فريق العمل التعاوني، أثناء دورته الثانية عشرة، أفرقة صياغة لدفع المفاوضات نحو التوصل إلى نتائج تُعرض على مؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة. وكان معروضاً على فريق العمل التعاوني النص التفاوضي الوارد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2010/14، والذي سيظل معروضاً لتنظر فيه الأطراف في الدورة الثالثة عشرة لفريق العمل التعاوني. وبالإضافة إلى ذلك، تم تجميع مشاريع النصوص ومذكرات الميسرين التي أعدت أثناء الدورة الثانية عشرة لفريق العمل التعاوني في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2010/INF.1.

١٤ - الإجراء: سيُدعى فريق العمل التعاوني إلى تكثيف جهوده لحل المسائل العالقة بغية التوصل إلى اتفاق بشأن النتائج التي سوف تُعرض على مؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة لاعتمادها.

النص التفاوضي. مذكرة مقدّمة من الأمانة	FCCC/AWGLCA/2010/14
مذكرة سيناريو بشأن الدورة الثالثة عشرة - مذكرة مقدّمة من الرئيسة	FCCC/AWGLCA/2010/17
<i>In-session draft texts and notes by the facilitators prepared at the twelfth session of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention. Note by the secretariat</i>	FCCC/AWGLCA/2010/INF.1

٤ - مسائل أخرى

١٥ - سُبُحِثَ في إطار هذا البند أي مسائل أخرى تثار في أثناء الدورة.

٥ - تقرير الدورة

١٦ - الخلفية: سيُعد مشروع تقرير عن أعمال الدورة كي يعتمده فريق العمل التعاوني.

١٧ - الإجراء: سيُطلب إلى فريق العمل التعاوني أن يعتمد مشروع التقرير وأن يأذن للمقرّر باستكمال التقرير بتوجيه من الرئيسة وبمساعدة من الأمانة.

الوثائق التي أعدت للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية في دورته الثالثة عشرة

الوثائق المعدة للدورة

النص التفاوضي. مذكرة مقدّمة من الأمانة	FCCC/AWGLCA/2010/14
جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدّمة من الأمانة التنفيذية	FCCC/AWGLCA/2010/16
مذكرة سيناريو بشأن الدورة الثالثة عشرة. مذكرة مقدّمة من الرئيسة	FCCC/AWGLCA/2010/17
In-session draft texts and notes by the facilitators prepared at the twelfth session of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention. Note by the secretariat	FCCC/AWGLCA/2010/INF.1

الوثائق الأخرى المعروضة على الدورة

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن دورته الثانية عشرة، المعقودة في تيانجين، في الفترة من ٤ إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠.	FCCC/AWGLCA/2010/15
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن دورته الثامنة المعقودة في كوبنهاغن في الفترة من ٧ إلى ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.	FCCC/AWGLCA/2009/17
Preparation of an outcome to be presented to the Conference of the Parties for adoption at its sixteenth session to enable the full, effective and sustained implementation of the Convention through long-term cooperative action now, up to and beyond 2012. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2010/MISC.6 و 2 و Add.1
العمل الذي اضطلع به مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة استناداً إلى تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية	FCCC/CP/2010/2
تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الخامسة عشرة المعقودة في كوبنهاغن في الفترة من ٧ إلى ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩	FCCC/CP/2009/11 و Add.1